



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 September 2008

Chinese, English, French,
Russian and Spanish only

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Сорок первая сессия
Нью-Йорк, 16 июня – 3 июля 2008 года

Проект конвенции о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов

Подборка замечаний правительств и межправительственных организаций

Исправление

1. Пункт 6, первая строка

К тексту на русском языке не относится.

2. Пункт 10, первая строка

Вместо "подпункт 15(b)" следует читать "подпункт 14(b)".

3. Пункт 10, последняя строка

Вместо "в подпункте 15(b)" следует читать "в подпункте 14(b)".

4. Пункт 11

К тексту на русском языке не относится.

5. Пункт 12, первая строка

К тексту на русском языке не относится.

6. Пункт 15

Вместо "подпункт (b)" следует читать "пункт 2".

7. Пункт 25

После данного пункта следует вставить новые пункты следующего содержания:

26. Статья 22 допускает широкое толкование и может вызывать разногласия.



27. Статья 27 о перевозке до или после морской перевозки: эта статья требует уточнения.

28. Статья 41: содержание пункта 2 не совсем непонятно, так как формулировка "в них не указывается ее значение" недостаточно ясна.

29. Статья 44: не следует ли считать включение такой формулировки признанием того, что оплата фрахта произведена?

30. Статья 49: подпункты (e), (f), (g) и (h) неясны и требуют уточнения.

31. Статья 59: согласно этой статье допускается передача прав от одной стороне к другой. Требуется ли при этом согласие стороны, которой передается право? Актуальность этого вопроса особенно очевидна при работе с электронными записями.

8. Пункт 26

Вместо "статья 18" следует читать "статья 59".

9. Пункт 28

Вместо фразы "необходимо изучить и уточнить имеющиеся потребности в соответствии с договором перевозки" следует читать "статью 70 необходимо доработать и уточнить с учетом положений договора перевозки".

10. Пункт 29

Вместо "статья 73" следует читать "статья 72".

11. Пункт 37

Вместо "пункт 17" следует читать "пункт 16".

12. Пункт 42

Последнее предложение следует исключить.

13. Пункт 43

В начало пункта следует вставить следующий текст: "Мнение относительно статьи 3: следует добавить выражение "либо что они уже использовались ими ранее", с тем чтобы эта статья была изложена следующим образом:"

14. Пункт 44, вторая строка

Второе предложение следует исключить.

15. Пункт 44

После данного пункта следует вставить новый пункт следующего содержания:

45. В статью 38, касающуюся договорных условий, следует добавить следующий пункт 1(e):

Надлежащее описание опасного груза

16. Пункт 47

Вместо "пункт 15" следует читать "пункт 14".

- 17. Пункт 58**
Вместо "статья 55" следует читать "статья 54".
 - 18. Пункт 59, первая строка**
Вместо "статья 57" следует читать "статья 56".
 - 19. Пункт 59, третья строка**
Вместо "статьи 53" следует читать "статьи 52".
 - 20. Пункт 60, первая строка**
Вместо "данной статьи" следует читать "статьи 56".
 - 21. Пункт 60(а)**
Вместо "в статье 53" следует читать "в статье 52".
 - 22. Пункт 61**
Вместо "пункт 4 статьи 62" следует читать "пункт 3 статьи 61".
 - 23. Пункт 62, первая строка**
Вместо "в пункте 4" следует читать "в пункте 3 статьи 61".
 - 24. Пункт 62, четвертая строка**
Вместо "к статье 63" следует читать "к статье 62".
 - 25. Пункт 64**
Вместо "статьи 65 и 66" следует читать "статьи 64 и 65".
 - 26. Пункт 65**
Вместо "статья 66" следует читать "статья 65".
 - 27. Пункт 66**
Вместо "статьи 70" следует читать "статьи 69".
 - 28. Пункт 68**
Вместо "статья 76" следует читать "статья 75".
 - 29. Пункт 69**
Вместо "статья 83" следует читать "статья 82".
 - 30. Пункт 70**
Вместо "статья 84" следует читать "статья 83".
-